

prestavano
a

Tolerabiliter. sdr. leidentlich. rotarpliviu,
prestavum, prenestiviu, fajdexhe, tar-
pehliiviu.

HIPOLIT: Dict. I, 670

prestaviti

Fraeducō, Voran führen, oder versezen. naprèj
pelláti, ali prepelláti, prestáviti.

prestaviti

Transfero.
in linguam latinam transferre. ins latine
übersetzen. v' latínsku prestaviti.

HIPOLIT: Dict. I, 677

prestaviti

Transplanto, verseren. presaditi, prestaviti:

HIPOLIT: Dict. I , 679

prestaviti

Moves,

movere castra. das Lager verändern.

lefi'szle prestaviti.

HIPOLIT: Dict. I, 377

prestaviti

Converto,
convertere aliquid de Graeco. etwas aus dem
griehischen ũbersezen. kejkaj s'gréskiga
prestávití, ali prestáulati.

prestaviti

Verschieben, aufschieben. odloshíti, prestá-
viti, na jútru odlágati, odláhati. Differre,
procrastinare.

prestaviti

Einstellen, anstehen lassen. éno rejzh opu-
stítí, popustítí, preloshítí, prestáviti, od-
láshati, góri vsdígñiti. rem in medio relin-
quere, superfedere re aliqua, procrastinare,
in alicud tempus differre:prohibere.

HIPOLIT: Dict. II, 48

prestaviti

Überhintragen. prenésti, zhes, ali v'prejg
preštávití. Transferre, transportare.

prestaviti

Eins für das ander sezen.enu na mejſti drúſiga
poſtáviti, énimu kejkáj preſtáviti, sméjſhati.
praevertere alicui aliquid.

HIPOLIT: Dict. II,

prestaviti

Übersezen, dolmetschen. islágati, s'éniga
jesíka v'ta drugi prestáviti, tolmázhiti.
interpretari.

prestaviti

Ubersetzen. prestáviti. transponere.

HIPOLIT: Dict. II, 204

prestaviti

Volck anderstwo Zuwohnen führen. en folk
v'eno drúgo deshélo prestáviti támkej sta-
nováti. Coloniam deducere, Constituere, mittere.

prestaviti

Verto, v. übersetzen. prestaviti, ex Graeco,
de graecis, Graeca in latinum vertere.
griechisch in latin übersetzen. грешку в
латинску prestaviti.

HIPOLIT: Dict. I, 706

prestaviti

Verbum,
verbum verbo reddere. You word ke word uba-
sken. od beside do beside prestávití.

HIPOLIT: Dict. I, 702

prestaviti

Verteutschen, auf Teutsch geben. sanéjmszhiti,
prenéjmszhiti, néjmsfku povédati, ali dati, na
néjmsfki jésik prevèrníti, preštáviti. in ger-
manicam lingvam traducere; Germanice reddere.

HIPOLIT: Dict. II, 219

prestaviti

Versezen, an ein ander ort sezen. preštávití,
preštávlati, na en drugi kraj poštávití, pre-
šadyti. Transponere, transplantare, trans-
ferre, in alium locum ponere.

prestaviti

Frauspono. Verserem prestáviti, prestávlati,
preložití, prelágati.

prestaviti

Transfero, an ein sander od pflaueu. nã en
drugi may presadyti, prestaviti.

HIPOLIT: Dict. I 1674

prestaviti

Transfero, hinübertragen: aufschieben. übersezen,
dolmetschen. zhes nésti, prenésti, preselýti,
prozh pelláti: prelofhíti, odlofhíti, prestáviti,
tolmázhiti.

prestaviti

Verlängeren, aufschieben. na dalje vléjzhi, od dne do dne odláshati, na dólgu ftegníti, preloshíti, prestáviti, odloshíti, savléjzhi, od zhasa do zhasa odlágati, prolongare, procraftinare, protrahere, prorogare, producere, differre.

prestariti

Transfero,

ad verbum transfero. Von wort zu wort-übersetzen.
od beséjde do beséjde prestaviti.

HIPOLIT: Dict. I 16 ff

prestaviti, se)

Hinwegziehen. prozh odýti, rájshati, vándrati,
se prefelíti, preftáviti. Discedere, proficisci,
abire.

prestaviti (se)

Einziehen in ein ort. se presellíti, pre-
vléjzhi, prestáviti. Divertere ad locum
aliquem, immigrare in locum aliquem.

HIPOLIT: Dict. II,

48

prestaviti (se)

Praemigro, Zuuor hinweg zichen. se poprèj
preselýti, prevlájzhi, prestáviti, poprèj
prozh potegníti.

prestaviti (se)

Immigro, einziehen zuwohnen, in ein haus ziehen.
se preséliti, prevlējzhi, prebáfsati, stanováj-
ne spreminíti, se v'eno hisho preselíti, pre-
stáviti.

prestaviti (se)

Demigro, aus einer herberg in die andere
ziehen. s'ene hišhe v'to drugo se preseliti,
prevlájzhi, prebáfsati, preftáviti.

prestaviťi (se)

Commigro, etwo hinziehen zuwohnen. /e prevlájzhi,
pre/elyti, prebá/sati, pre/táviti, drugám /voje
domuvánie prené/ti, drugdéj prebívati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 116

prestaviti (se)

Emigro, ausweichen, von einem ort auf das andere ziehen. se ogniti, s'pota stopiti, se s'éniga kraya v'ta drugi preselyti, prestaviti, prevléjzhi, svoje domuvánie spreminiti.

prestariti (se)

Praeterfero,
praeterferri. fürüber Passiren. mimù pafsáti,
dájle néfsen bíti, se dájle prenéstí, prestáviti,
pelláti.

prestaviti se

Immigro,

injuria in civitatem immigravit. die Vnmäs-
sigkeit ist in die Statt eingeschlichen. ta
nefmáfsa se je v'tu méstu prestávila, ali vméd-
la.

prestaviti se

Migro, ziehen, die herberg verändern. ster-
zen. se selíti, preselíti, jérperge spreméníti.
vándrati, se v'éno drúgo dešhélo prestáviti, se
okúli potéjpati, sterlínkati, stérzati, klátiti.

prestaviti se

Commigro,

commigravit athenas in ^Ddomum /uam. er ist gen Athen
in sein haus gezogen. on /e je v' Athen v' /vojo
hi/ho pre/tavil.

prestaviti se

Solum,
solum vertere. anderstwohin ziehen. se kam
drugàm prestáviti.

prestariti
prestarljen

Hyperbole, übersetzte ned. énu prestiáulenu
goverjéjne. ut nive candidior. weisser als
der Schnee. beléjshi; ali belishi. höher
prádani. rnejig.

HIPOLIT: Dict. I, 243

prestaviti
prestavljèn

Transpositus, Verset. prestáven, presajèn,
preložèn

HIPOLIT: Dict. I 1679

prestaviti
prestaviti

Translatio, verändert. prestaviti,
prestaviti, prepraviti.

HIPOLIT: Dict. I, 678

prestevljati

Segnipes, ein träger vnd lang^ssamer gänger. en
lejn, inu kafsàn péjshiz, ali hódiz, katéri po-
zháfsi nóge prestávla.

prestavljati

Converto,

convertere aliquid de Graeco. etwas aus dem griehischen Vbersezen. nekaj s'gréskiga prestáviti, ali prestáulati.

prestavljati

Versezen, an ein ander ort sezen. prestávití,
prestávlati, na en drugi kraj postávití, pre-
fadyti. Transponere, transplantare, trans-
ferre, in alium locum ponere.

HIPOLIT: Dict. II, 217

prestavljati

Tranfpono, Versieren. prestaviti, prestavlati,
preložit'i, prelágati.

HIPOLIT: Dict. I. 679

prestaoljavec
i

Translator, Verwender. prenépsix, prenaschávíx.
túdi en fastavolávíx, prestaolávíx.

HIPOLIT: Dict. I, 678

prestarjenje

Verwendung, Versezung. prenefsenie, prestavlenie,
odnefsenie. Translatio, Aportatio, gestatus.

221

HIPOLIT: Dict. II,

prestavlenie

Aufzug, Verlängerung. odlòg, odlashánie, pre-
stávlenie. Dilati, procrastinatio.

prestavljenje

Versetzung, Veränderung. prestavljati, pre-
nesenje. Translatio.

HIPOLIT: Dict. II, 217

prestarljive

Translatio, Versetzung, Übersetzung. prene-
šje, prestavljive, preselje. tudi fa-
stavlje, prestavljive.

HIPOLIT: Dict. I, 678

prestavlenie

Verfio, übersetzung. prestavlenie, pre-
bráshanie.

HIPOLIT: Dict. I / 704

prestavljenje

Metathesis, Versetzung der Buchstaben.
prestavljenje ist Prüftabou.

HIPOLIT: Dict. I, 366

prestaroljenje

Anaßrophe, Vertheilung der Ordnung in zweyen
wörtern. prestaroljenje te ordenje v. dvojich
besejdah.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

presti

File, haspelen, spinnen. metavílliti, ali
metáti, présti, ali zvérnati, na gármprat
préje snuváti.

HIPOLIT: Dict. I, 243

presti

Spinnen, garn machen, presti, prejo délati,
filum ducere, trahere, nere: torquere fufos: filare.

presti

Wullen hechlen. volno mikati, zhefsáti, gra-
dáshiti, kartázhiti. lanam Carminare.

Wullen spinnen. volno presti. ducere lanas.

presti

Zwirnen, faden spinnen. zvérnati, zverèn fú-
kati, zverèn délati, préfti. filum torquere,
intorquere, Contorquere.

presti

Seidenwurm. shide, predézh zhervish, shidanik,
cavalér, katéri shide préde.
bombyx.

presti.

quae sinistra filum trahit. welche mit der Lin-
cken hand den faden spinnet, katéra [=prediza]
s'lejvo rokó, ali s'levízo to nith ali prejo
prede,

presti

Aranea textit araneum, Retia muscis. die Spinne
würcket ein geweb, Nez den fliegen. Pajik prede
to pájzhino, mrejshe tim muham.

presti

Bombyx facit sericum. der Seidenwurm macht Seide.
shídanik ali shidni zhèrv shide prede

presti

Spinnerin, die Spinnet. predíza, katéra prede.
Netrix.

HIPOLIT: Dict. II, 181

presti

Omphale, eine Königin in Lydien, deren Zu Lieb
der Hercules gespunnen. ena krajliža v'lydji, ka-
téri k'ľubósni je Hercules kodélo predil.

HIPOLIT, Dict: 15
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

presti

Necydalus, seidenwurm. fhýdji zhèrv, ali
zhervìzh, katéri fhýde préde, inu se redỳ
s'pérjam od bójle múrve.

presti

Neo, spinnen, nähen. presti, shivati,
lanam nere. wollen spinnen. voluo presti.

presti

Penfum, angelegte gespunst. naloshénu, ali
navítu prédistvo, inu vse kar h'prédejnu shlí-
shi. kóker en kofhél s'predívam, enu povésmu
predíva, en kolúreth, kodéla, présliza, vrétenu
etc. carpere penfa. spinnen. présti.

presti

Bombyx, Seidenwurm. shídanik, cavalér, en zher-
vish, katéri shide prede. Item Baumwollen. pá-
vola.

presti

Stamen,
digitis berguere stamina. spinna. presti.
stamina nere. spinner. presti. ovid.

HIPOLIT: Dict. I, 621

presti

Verfatus,

fuso verfato duere stamina. spinna.

presti, sukati.

HIPOLIT: Dict. 1, 704

presti

Serenum,

aranei sereno non texunt. plin. die spinnerinn
spinnen Ihr geweb nicht bey klaren wetter. ti
páyki per jásnim vreménu neprédejo svóje pájzhine.

presti

Torqueo,
fusam torqueere. spinas. presti, sublati.

HIPOLIT: Dict. I 1672

presti

Lanicium, wullwerk, seidenwerck. volnéna, ali
shídna vierftatt, kir se vólna skúne fbéra, kar-
tázhí, préde, tke, ali suknu della.

presti se

Panus, schwente, drüs, düssel. ein klinglein
faden. weberspulein. énu vreténu, na katéru se
préde. énu klópzhize zvérna, ali préye. éna
tkalska zeu, na katéru se préja navýa, nasúka.
tudi ena bifgávka, ali búla.

presti
predca

Seidenwurm. shide predézh zhervízh, shidanik,
cavalér, katéri shide préde.
bombyx.

174

HIPOLIT: Dict. II,

presti
preden

Gespunnene wulle. prédena, ali sprédena volna.
lana facta.

presti
preden

Netus,
subtiliter netum. subtil' gespunem. tenkù
predenu.

presti
preden

Netus, gespunen. préden.

prestiskati

Nachtrucken, ein buch wider trucken. postís-
kati, ene buqve supet ftískati, drúkati, pre-
drúkati, preftískati, ta stisk ali druk supe-
továti. recudere librum, librario prelo denuo
subjicere librum, editionem libri iterare.

HIPOLIT: Dict. II, 130